



**Paredes de piedra  
y arquitectura  
popular:  
I Encuentro  
europeo 2015**

**Stone walls and  
traditional  
architecture:  
I European  
Conference 2015**



**26, 27 y 28 de junio de 2015**

**PROGRAMA / PROGRAM**

Con la colaboración de / With the collaboration of:



**26 de junio de 2015**  
**Museo del Pueblo de Asturias, Gijón**

**PRESENTACIONES / PRESENTATIONS**

16.00 h

***Muros de piedra seca y con mortero en Yorkshire***  
*Dry-stone and mortared walls in Yorkshire*

**NIGEL COPSEY** – Mampostero y Conservador. *Stonemason and Building Conservator*

Nigel Copsey comenzó su Carrera como constructor de muros de piedra seca en Cornwall y se formó a partir de 1989 como cantero y tallador en el *Weymouth College*, trabajando desde entonces en el sector de la conservación en el suroeste de Inglaterra, Vermont (USA) y Granada (España). Desde 2001, Ha trabajado ampliamente como consultor y profesional de la construcción en el norte de Yorkshire, en una amplia gama de edificaciones vernáculas y de marcado valor histórico, así como más recientemente en proyectos de reparación y conservación en representación del *Natural England*. Miembro destacado del *SPAB* (Sociedad para la protección de las construcciones antiguas), Nigel es un conservador-restaurador acreditado y decidido defensor del uso de los materiales tradicionales en el cuidado y reparación de edificios antiguos. Es también el principal defensor de la utilización de morteros de cal viva para un gran número de aplicaciones. Es miembro investigador del departamento de Arqueología de la Universidad de York, donde imparte clases en técnicas tradicionales y dirige el modulo de habilidades prácticas en un máster de conservación.

*Starting out as a dry-stone waller in Cornwall, Nigel trained after 1989 as stonemason and carver at Weymouth College, working largely thereafter in the conservation industry across the south and south-west of England, and regularly after 1999 in Vermont, USA, as well as in Granada, Andalusia. Since 2001, Nigel has worked extensively as consultant and practitioner in North Yorkshire upon a wide range of vernacular and high status buildings, as well as researching and designing a number of building repair and conservation projects on behalf of Natural England, most recently at Scampston Hall. A committed SPAB-member Nigel is also a Professionally Accredited Conservator-Restorer and determined advocate for the thoroughgoing use of traditional materials in the care and repair of old buildings and a leading advocate for the routine use of hot mixed air lime mortars for most applications. A Research Associate of the Dept. of Archeology, York University, Nigel regularly delivers traditional skills training and leads the Practical Skills module for the MA Conservation Studies.*

16.30 h

***El papel de la participación y educación ciudadana en la protección de los monumentos*** / *The role of community consultation and education in the care of monuments*

**LIAM MANNIX** - Director de Proyectos de la Red de Ciudades Amuralladas de Irlanda / *Project Manager Irish Walled Towns Network*

Liam Mannix es consultor en conservación con más de diez años de experiencia en diferentes sectores relativos al patrimonio en Irlanda, Australia y Papua (Nueva Guinea). Actualmente trabaja como jefe de

proyecto en el *IWTN* (Red de ciudades amuralladas de Irlanda) con el *Heritage Council* de Irlanda. Su papel es la coordinación de la conservación e interpretación de los muros de las ciudades medievales de Irlanda en colaboración con diferentes organismos locales. En 2013, el programa educacional del IWTN que dirigía y gestionaba Liam Mannix ganó un premio Europa Nostra (*European Union Prize for Cultural Heritage / Europa Nostra Award*). En 2014 fue invitado a hacer una presentación de su trabajo en el conocido evento sobre patrimonio *Best in Heritage*, Dubrovnik.

Liam is a conservation consultant with over ten years experience in the heritage sectors of Ireland, Australia and Papua New Guinea. Currently, he acts as Project Manager of the Irish Walled Towns Network with the Heritage Council of Ireland. This involves coordinating the conservation and interpretation of the country's medieval town walls with various local authorities. In 2013 the IWTN's Educational Programme which Liam devised and manages won a European Union Prize for Cultural Heritage / Europa Nostra Award. Last year, he was invited to present a paper at the Best in Heritage event in Dubrovnik.

17.00 h

***Muros de mampostería: cómo se mantienen en pie y cómo evitar que se caigan (aspectos estructurales de los muros con su parte superior descubierta) / Masonry walls – how they stand up and how to stop them falling down” (the particular structural issues with unroofed masonry walls such as boundaries and ruinous masonry structures***

Y / and

***La organización benéfica y educativa “Building Limes Forums Ireland” / The charitable, educational organisation “Building Limes Forums Ireland”***

**LISA EDDEN** – Ingeniero Civil y Presidenta del *Building Limes Forum Ireland*. Eng., Building Limes Forum Ireland - Chair 2015

Lisa Edden es Ingeniera de estructuras y Máster en construcción. Se formó como ingeniero civil en el Reino Unido donde trabajó diez años en construcciones nuevas y antiguas. En 1994 se desplazó a Irlanda y en 1998 creó su propio despacho de consultoría y ha venido trabajando con construcciones históricas, en particular muros de piedra que constituyen ya el 100% de su trabajo. Forma parte del comité del *Conservation Group of Engineers Ireland* y preside actualmente el *Building Limes Forum Ireland*.

Engineer in the UK where she worked for nearly a decade on both new and existing buildings. In 1994 she moved to Ireland with her partner. In 1998 she formed her own consultancy and since then her involvement with historic structures particularly masonry walls has increased to virtually 100% of her work. She is part of the committee of the Conservation Group of Engineers Ireland and current Chair of Building Limes Forum Ireland.

17.30 h

***Muros de piedra y otras estructuras en Irlanda / Irish Stone Walls and other Structures***

**PATRICK MCAFEE** – Mampostero / Stonemason

Cantero y mampostero, Patrick McAfee es autor del conicido texto *Irish Stone Walls* (Muros de piedra en Irlanda) y *Lime Works* (Trabajos con cal). Es monitor en diversos talleres formativos sobre pared seca y mampostería tradicional en Irlanda, USA y Canadá. Es el responsable de un programa de restauración de arcos de puentes para la Autoridad Nacional de Carreteras en Irlanda. Es consejero del *Building Limes Forum Ireland* y del *Stone Foundation* (USA).

Stonemason and author of 'Irish Stone Walls' (O'Brien Press 1997). 'Stone Buildings' (O'Brien Press 1998) and 'Lime Works' (Building Limes Forum Ireland 2009). Patrick instructs at various training workshops in both dry stone and stonemasonry in Ireland, the USA and Canada. He runs a masonry arch bridge repair programme for the National Roads Authority in Ireland and is also a board member of Building Limes Forum Ireland and the Stone Foundation, USA.

18.00 h

***La mampostería tradicional en el occidente de Asturias. Métodos de estudio.***

**JAVIER FERNÁNDEZ-CATUXO** - Investigador

Doctor en Ciencias Geológicas e investigador sobre arquitectura popular. Premio *Europa Nostra* en 2013. Autor de diversos trabajos sobre petrología estructural arquitectura tradicional en Asturias y Galicia.

**27 de junio de 2015**

**SALIDA DE CAMPO / FIELD TRYP**

08.00 h – 20.00 h.

*Recorrido por el occidente de Asturias y oriente de Lugo para ver ejemplos seleccionados de mampostería tradicional*

*Field tryp along West Asturias and East Lugo to see some selected examples of local and traditional masonry.*

**28 de junio de 2015**

**SALIDA DE CAMPO / FIELD TRYP**

08.00 h. – 16.00 h.

*Recorrido por el occidente de Asturias y oriente de Lugo para ver ejemplos seleccionados de mampostería tradicional*

*Field tryp along West Asturias and East Lugo to see some selected examples of local and traditional masonry.*

16.00 h.

*Demostración práctica de mampostería con barro a cargo de antiguos maestros locales*

*Practical clay masonry demonstration by local old masons.*

Con la colaboración de / With the collaboration of:

